



## **Mentorat universitaire**

### **Formulaire d'évaluation**

**Nom du candidat :**

**Nom du mentor :**

**Dates des rencontres :**

**Première évaluation :**

**Deuxième évaluation :**

**Troisième évaluation :**



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Produire une traduction de qualité**

*Rendre fidèlement le contenu du message*

0    1    2    3    4    5

Première évaluation :

Commentaires :

0    1    2    3    4    5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0    1    2    3    4    5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Produire une traduction de qualité**

*Assurer l'équivalence stylistique et discursive*

0    1    2    3    4    5

Première évaluation :

Commentaires :

0    1    2    3    4    5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0    1    2    3    4    5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Produire une traduction de qualité**

*Connaître les domaines en cause*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :

**Légende : 0 Sans objet   1 Pas du tout satisfaisant   2 Plus ou moins satisfaisant   3 Satisfaisant   4 Très satisfaisant   5 Supérieur**



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Produire une traduction de qualité**

*Utiliser la terminologie appropriée*

0    1    2    3    4    5

Première évaluation :

Commentaires :

0    1    2    3    4    5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0    1    2    3    4    5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Produire une traduction de qualité**

*Intégrer les nouveaux usages et les néologismes*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Produire une traduction de qualité**

*Appliquer des méthodes de contrôle de la qualité du transfert*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Assurer la qualité et l'efficacité de la communication écrite**

*Respecter le génie de la langue d'arrivée*

0 1 2 3 4 5

Première évaluation :

Commentaires :

0 1 2 3 4 5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0 1 2 3 4 5

Troisième évaluation :

Commentaires :





**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Assurer la qualité et l'efficacité de la communication écrite**

*Respecter les règles d'orthographe, de grammaire, de syntaxe, de ponctuation et de typographie*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Assurer la qualité et l'efficacité de la communication écrite**

*Appliquer des méthodes de contrôle de la qualité de la langue*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Assurer la qualité et l'efficacité de la communication écrite**

*Présenter un document conforme aux attentes du client*

0 1 2 3 4 5

Première évaluation :

Commentaires :

0 1 2 3 4 5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0 1 2 3 4 5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : OPÉRER ET VALIDER LE TRANSFERT LINGUISTIQUE**

**Objectif : Assurer la qualité et l'efficacité de la communication écrite**

*Adapter le texte au destinataire*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Deuxième évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :

**Légende : 0 Sans objet   1 Pas du tout satisfaisant   2 Plus ou moins satisfaisant   3 Satisfaisant   4 Très satisfaisant   5 Supérieur**



**COMPÉTENCE : MAÎTRISER DES TECHNIQUES DE RECHERCHE**

**Objectif : Savoir repérer et utiliser les ressources pertinentes**

*Utiliser les outils et les ouvrages de référence généraux et spécialisés*

0 1 2 3 4 5

Première évaluation :

Commentaires :

0 1 2 3 4 5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : MAÎTRISER DES TECHNIQUES DE RECHERCHE**

**Objectif : Savoir repérer et utiliser les ressources pertinentes**

*Appliquer les techniques de recherche documentaire et terminologique*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :



**COMPÉTENCE : MAÎTRISER DES TECHNIQUES DE RECHERCHE**

**Objectif : Savoir repérer et utiliser les ressources pertinentes**

*Constituer et tenir à jour des fichiers documentaires et terminologiques (s'il y a lieu)*

0      1      2      3      4      5

Première évaluation :

Commentaires :

0      1      2      3      4      5

Troisième évaluation :

Commentaires :